Jhn

Chapter 2

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

1

Καὶ	τῇ	ἡμέρᾳ	τῇ	τρίτῃ	γάμος	ἐγένετο	ἐν	Κανὰ	τῆς	Γαλιλαίας,
र	त्यस	दिनमा	त्यस	तेस्रो	विवाह-भोज	भयो	मा	कानामा	त्यस	गालीलको
G2532	G3588	G2250	G3588	G5154	G1062	G1096	G1722	G2580	G3588	G1056

καὶ	ἦν	ἡ	μήτηρ	τοῦ	Ἰησοῦ	ἐκεῖ.
र	हुनुहुन्थ्यिन्	ती	आमा	त्यस	येशूकी	त्यहाँ
G2532	G1510	G3588	G3384	G3588	G2424	G1563

> दुइदिन पश्चात् गालीलको काना भन्ने शहरमा विवाह समारोह भइरहेको थियो। येशूकी आमा त्यहाँ हुनुहुन्थयो।

2

ἐκλήθη	δὲ	καὶ	ὁ	Ἰησοῦς,	καὶ	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	εἰς	τὸν
निमन्त्रणा-गरियो	अनि	पनि	ती	येशू	र	ती	चेलाहरू	उहाँका	मा	त्यस
G2564	G1161	G2532	G3588	G2424	G2532	G3588	G3101	G0846	G1519	G3588

γάμον.
विवाहमा
G1062

> येशू अनि उहाँका चेलाहरूलाई पनि त्यहाँ निम्त्याईएको थियो।

3

καὶ	ὑστερήσαντος	οἴνου,	λέγει	ἡ	μήτηρ	τοῦ	Ἰησοῦ	πρὸς	αὐτόν,	Οἶνον
र	दाखरस-सकिएपछि	दाखरसको	भन्छिन्	ती	आमाले	त्यस	येशूलाई	तिर	उहाँलाई	दाखरस
G2532	G5302	G3631	G3004	G3588	G3384	G3588	G2424	G4314	G0846	G3631

οὐκ	ἔχουσιν.
छैन	तिनीहरूसँग
G3756	G2192

> विवाह समारोहमा प्रशस्त दाखरस थिएन। दाखरस जति सकिसके पछि येशूकी आमाले उहाँलाई भनिन् “तिनीहरूसंग अरु दाखरस छैन।”

4

καὶ	λέγει	αὐτῇ	ὁ	Ἰησοῦς,	Τί	ἐμοὶ	καὶ	σοί,	γύναι?	οὔπω	ἥκει
र	भन्नुभयो	उनलाई	ती	येशूले	के	मलाई	र	तिमीलाई	हे-नारी?	अझै	आएको-छैन
G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G5101	G1473	G2532	G4771	G1135	G3768	G2240

ἡ	ὥρα	μου.
त्यो	समय	मेरो
G3588	G5610	G1473

> येशूले उत्तर दिनुभयो, “प्रिय नारी, मैले के गर्नु पर्छ, मलाई नभन मेरो समय अझ आई सकेको छैन।”

5

λέγει	ἡ	μήτηρ	αὐτοῦ	τοῖς	διακόνοις,	Ὅ	τι	ἂν	λέγῃ	ὑμῖν,
भन्छिन्	ती	आमाले	उनको	ती	सेवकहरूलाई	जे	जुनसुकै	पनि	भन्नुहोस्	तिमीहरूलाई
G3004	G3588	G3384	G0846	G3588	G1249	G3739	G5100	G0302	G3004	G4771

ποιήσατε.
गर
G4160

> येशूकी आमाले नोकरहरूलाई भनिन् “उहाँले जे भन्नु हुन्छ त्यही गर।”

6	ἦσαν	δὲ	ἐκεῖ	λίθιναι,	ὑδρίαι	ἓξ,	κατὰ	τὸν	καθαρισμὸν	τῶν	Ἰουδαίων,
	थिए	अनि	त्यहाँ	ढुङ्गाका	घैंटाहरू	छवटा	अनुसार	त्यस	शुद्धिकरणको	ती	यहूदीहरूको
	G1510	G1161	G1563	G3035	G5201	G1803	G2596	G3588	G2512	G3588	G2453

κείμεναι,	χωροῦσαι	ἀνὰ	μετρητὰς	δύο	ἢ	τρεῖς.
राखिएका	समाउने	एकै-पटक	मापको	दुई	वा	तीनवटा
G2749	G5562	G0303	G3355	G1417	G2228	G5140

> त्यहाँ ढुंगाका ठूल-ठूला छ वटा पानीका घ्याम्पाहरू थिए। यहूदीहरूले आफ्ना शुद्धी धर्मानुष्ठानमा ती पानीका घ्याम्पाहरू चलाउने गर्दथे। प्रत्येक घ्याम्पाहरू बीस अथवा तीस गेलेन परिमाणको थियो।

7	λέγει	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Γεμίσατε	τὰς	ὑδρίας	ὕδατος.	καὶ	ἐγέμισαν
	भन्नुभयो	तिनीहरूलाई	ती	येशूले	भर	ती	घैंटाहरू	पानीले	र	भरे
	G3004	G0846	G3588	G2424	G1072	G3588	G5201	G5204	G2532	G1072

αὐτὰς	ἕως	ἄνω.
तिनीहरूलाई	माथि-सम्म	माथिसम्म
G0846	G2193	G0507

> येशूले नोकरहरूलाई भन्नुभयो, “घ्याम्पाहरू पानीले भर।” तब नोकरहरूले मुखसम्मै घ्याम्पाहरूमा पानी भरिदिए।

8	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Ἀντλήσατε	νῦν	καὶ	φέρετε	τῷ	ἀρχιτρικλίνῳ.	οἱ
	र	भन्नुभयो	तिनीहरूलाई	उठाओ	अब	र	ल्याओ	त्यस	भोज-प्रमुखकहाँ	तिनीहरूले
	G2532	G3004	G0846	G0501	G3568	G2532	G5342	G3588	G0755	G3588

δὲ	ἤνεγκαν.
अनि	लेगे
G1161	G5342

> तब येशूले नोकरहरूलाई भन्नुभयो, “अब केही पानी घ्याम्पाबाट निकाल र लगेर समारोहका अध्यक्षक कहाँ पुर्याऊ।” तिनीहरूले त्यसै गरे।

9	ὡς	δὲ	ἐγεύσατο	ὁ	ἀρχιτρίκλινος,	τὸ	ὕδωρ	οἶνον	γεγενημένον,	καὶ
	जब	अनि	चाख्यो	ती	भोज-प्रमुखले	त्यो	पानी	दाखरस	बनेको	र
	G5613	G1161	G1089	G3588	G0755	G3588	G5204	G3631	G1096	G2532

οὐκ	ᾔδει	πόθεν	ἐστίν,	οἱ	δὲ	διάκονοι	ᾔδεισαν	οἱ	ἠντληκότες	τὸ
थाहा-नभएको	थियो	कहाँबाट	हो	ती	अनि	सेवकहरूले	जान्दथे	जसले	पानी-भरेका	त्यो
G3756	G1492	G4159	G1510	G3588	G1161	G1249	G1492	G3588	G0501	G3588

ὕδωρ,	φωνεῖ	τὸν	νυμφίον	ὁ	ἀρχιτρίκλινος,
पानी	बोलाउनुभयो	त्यस	दुलहीलाई	ती	भोज-प्रमुखले
G5204	G5455	G3588	G3566	G3588	G0755

> विवाह समारोहका मुखियाले चाखे, पानी दाखरस भइसकेको थियो। दाखरस कहाँबाट आयो तिनलाई थाहा भएन। तर यो विषय नोकरहरालाई मात्र थाहा थियो जसले पानी ल्याएका थिए। तब मुखियाले बेहुलालाई बोलाउन पठाए र

10	καὶ	λέγει	αὐτῷ,	Πᾶς	ἄνθρωπος	πρῶτον	τὸν	καλὸν	οἶνον	τίθησιν,	καὶ
	र	भन्छन्	उनलाई	हरेक	मानिसले	पहिले	त्यो	राम्रो	दाखरस	राख्छन्	र
	G2532	G3004	G0846	G3956	G0444	G4412	G3588	G2570	G3631	G5087	G2532

ὅταν	μεθυσθῶσιν,	τὸν	ἐλάσσω;	σὺ	τετήρηκας	τὸν	καλὸν	οἶνον	ἕως	ἄρτι.
जब	मत्त-हुन्छन्	त्यो	सस्तो	तपाईंले	राख्नुभयो	त्यो	राम्रो	दाखरस	सम्म	अहिलेसम्म
G3752	G3184	G3588	G1640	G4771	G5083	G3588	G2570	G3631	G2193	G0737

> उनले बेहुलालाई भने, “मानिसहरूले पहिले राम्रो दाखरस संधैं बाँडछन्। पछि पाहुनाहरू गएपछि अलिक सस्तो दाखरस बाँड्न थाल्दछन्। तर तिमीले अहिलेसम्म राम्रो दाखरस जोगाएर राखेका रहेछौ।”

11 Ταύτην ἐποίησεν ἀρχὴν τῶν σημείων, ὁ Ἰησοῦς ἐν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας,
यो गर्नुभयो सुरुवात ती चिन्हहरूको ती येशूले मा कानामा त्यस गालीलको
G3778 G4160 G0746 G3588 G4592 G3588 G2424 G1722 G2580 G3588 G1056

καὶ ἐφανέρωσεν τὴν δόξαν αὐτοῦ; καὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν οἱ μαθηταὶ
र प्रकट–गर्नुभयो त्यो महिमा उहाँको र विश्वास–गरे मा उहाँमा ती चेलाहरूले
G2532 G5319 G3588 G1391 G0846 G2532 G4100 G1519 G0846 G3588 G3101

αὐτοῦ.
उहाँको
G0846

> येशूले सर्वप्रथम गालीलको काना शहरमा गर्नु भएको चमत्कार यही थियो। येशूले आफ्नो महानता देखाउनु भयो। अनि उहाँका चेलाहरूले उहाँमाथि विश्वास गरे।

12 Μετὰ τοῦτο κατέβη εἰς Καφαρναοὺμ, αὐτὸς καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ καὶ
यसपछि यो ओर्लनुभयो तिर कफर्नाहूममा उहाँ र ती आमा उहाँकी र
G3326 G3778 G2597 G1519 G2584 G0846 G2532 G3588 G3384 G0846 G2532

οἱ ἀδελφοὶ [αὐτοῦ], καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἐκεῖ ἔμειναν οὐ
ती भाइहरू उहाँका र ती चेलाहरू उहाँका र त्यहाँ बसे धेरै–होइन
G3588 G0080 G0846 G2532 G3588 G3101 G0846 G2532 G1563 G3306 G3756

πολλὰς ἡμέρας.
धेरै दिनहरू
G4183 G2250

> त्यसपछि येशू कफर्नहुम शहर तर्फ जानु भयो। उहाँकी आमा, भाइहरू अनि चेलाहरू उहाँसंगै गए। तिनहरू केही दिनको लागि मात्र कफर्नहुममा बास बसे।

13 Καὶ ἐγγὺς ἦν τὸ πάσχα τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβη εἰς Ἱεροσόλυμα
र नजिकै थियो त्यो निस्तार–चाड ती यहूदीहरूको र चढ्नुभयो तिर यरूशलेममा
G2532 G1451 G1510 G3588 G3957 G3588 G2453 G2532 G0305 G1519 G2414

ὁ Ἰησοῦς.
ती येशू
G3588 G2424

> यहूदीहरूको निस्तार चाड + 2:13 निस्तार चाड निस्तार चाड यहूदीहरूको महत्वपूर्ण पर्व(चाड़) हो। मोशाको समयमा परमेश्वरले तिनीहरूलाई मिश्रको दासत्वबाट मुक्त गराउनु भएको सम्झनामा यो दिन प्रत्येक वर्ष विशेष प्रकारले मनाइन्छ।(लेवी 23:4-8; व्यवस्था 16:1-8) अति नजिक थियो। अतः येशू यरूशलेमतर्फ जानु भयो।

14 καὶ εὗρεν ἐν τῷ ἱερῷ τοὺς πωλοῦντας βόας καὶ πρόβατα καὶ
र भेट्टाउनुभयो मा त्यस मन्दिरमा ती बेच्नेहरूलाई गोरुहरू र भेडाहरू र
G2532 G2147 G1722 G3588 G2411 G3588 G4453 G1016 G2532 G4263 G2532

περιστερὰς, καὶ τοὺς κερματιστὰς καθημένους.
ढुकुरहरू र ती साटीहरूलाई बसिरहेका
G4058 G2532 G3588 G2773 G2521

> यरूशलेममा येशू मन्दिर तर्फ जानु भयो। उहाँले मन्दिरमा मानिसहरूले गाई-गोरू, भेंडा अनि परेवाहरू बेच्दै गरेको देख्नु भयो। अन्य मानिसहरू टेबलमाथि बसिरहेको देख्नु भयो। तिनीहरू लेनदेन र मानिसको पैसाको व्यपार गरिरहेका थिए।

15

καὶ	ποιήσας	φραγέλλιον	ἐκ	σχοινίων,	πάντας	ἐξέβαλεν	ἐκ	τοῦ	ἱεροῦ,
र	बनाएर	कोर्रा	बाट	डोरीहरूबाट	सबैलाई	निकाल्नुभयो	बाट	त्यस	मन्दिरबाट
G2532	G4160	G5416	G1537	G4979	G3956	G1544	G1537	G3588	G2411

τά	τε	πρόβατα	καὶ	τοὺς	βόας;	καὶ	τῶν	κολλυβιστῶν	ἐξέχεεν	τὰ
ती	र	भेडाहरू	र	ती	गोरुहरू	र	ती	साटीहरूको	खन्याउनुभयो	ती
G3588	G5037	G4263	G2532	G3588	G1016	G2532	G3588	G2855	G1632	G3588

κέρματα,	καὶ	τὰς	τραπέζας	ἀνέτρεψεν.
सिक्काहरू	र	ती	टेबुलहरू	पल्टिनुभयो
G2772	G2532	G3588	G5132	G0396

> येशूले केही डोरीका टुक्राहरूलिएर कोर्रा बनाउनुभयो। तब जम्मै ती मानिसहरूलाई भेंडा र गाई सहित मन्दिर बाहिर क्षेत्रवाट लघार्नु भयो। येशूले लेनदेन गरिएको पैसा छरपष्ट पार्दै टेबल उल्टाई दिनुभयो।

16

καὶ	τοῖς	τὰς	περιστερὰς	πωλοῦσιν	εἶπεν,	Ἄρατε	ταῦτα	ἐντεῦθεν;	μὴ
र	ती	ती	ढुकुरहरू	बेच्नेहरूलाई	भन्नुभयो	लेओ	यी–कुराहरू	यहाँबाट	न–बनाओ
G2532	G3588	G3588	G4058	G4453	G3004	G0142	G3778	G1782	G3361

ποιεῖτε	τὸν	οἶκον	τοῦ	Πατρός	μου	οἶκον	ἐμπορίου.
बनाओ	त्यो	घर	त्यस	पिताको	मेरो	घर	व्यापारको
G4160	G3588	G3624	G3588	G3962	G1473	G3624	G1712

> येशूले ती ढुकुरहरू बेच्नेहरूलाई भन्नुभयो, “यी चीजहरू यहाँबाट लगेर गइहाल। मेरा पिताको घरलाई किनबेचको बजार जस्तो नबनाऊ।”

17

ἐμνήσθησαν	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ	ὅτι	γεγραμμένον	ἐστίν,	Ὁ	ζῆλος	τοῦ
सम्झे	ती	चेलाहरूले	उहाँका	कि	लेखिएको–छ	छ	त्यो	जोश	त्यस
G3403	G3588	G3101	G0846	G3754	G1125	G1510	G3588	G2205	G3588

οἴκου	σου	καταφάγεταί	με.
घरको	तिम्रो	खाई–हाल्नेछ	मलाई
G3624	G4771	G2719	G1473

> यो भइसके पछि येशूका चेलाहरूले धर्माशास्त्रमा के लिखिएको थियो त्यसको सम्झना गरेः “तपाईंको घरको व्यग्रताले मलाई मार्नेछ।” भजनसंग्रह 69:9

18

ἀπεκρίθησαν	οὖν	οἱ	Ἰουδαῖοι	καὶ	εἶπαν	αὐτῷ,	Τί	σημεῖον	δεικνύεις
जवाफ–दिए	तब	ती	यहूदीहरूले	र	भने	उहाँलाई	के	चिन्ह	देखाउनुहुन्छ
G0611	G3767	G3588	G2453	G2532	G3004	G0846	G5101	G4592	G1166

ἡμῖν,	ὅτι	ταῦτα	ποιεῖς?
हामीलाई	कि	यी–कुराहरू	गर्छौ?
G1473	G3754	G3778	G4160

> यहूदीहरूले येशूलाई भने, “यी चीजहरू गर्ने तपाईंको अधिकारको प्रमाणको लागि चमत्कार देखाउनु होस्।”

19

ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Λύσατε	τὸν	ναὸν	τοῦτον,	καὶ	ἐν
जवाफ–दिनुभयो	येशूले	र	भन्नुभयो	तिनीहरूलाई	भत्काओ	यो	मन्दिरलाई	यो	र	मा
G0611	G2424	G2532	G3004	G0846	G3089	G3588	G3485	G3778	G2532	G1722

τρισὶν	ἡμέραις	ἐγερῶ	αὐτόν.
तीन	दिनमा	उठाउनेछु	यसलाई
G5140	G2250	G1453	G0846

> येशूले भन्नुभयो, “यो मन्दिरलाई ध्वंश पार र फेरि म यसलाई तीन दिनमा बनाई दिनेछु।”

20

εἶπαν	οὖν	οἱ	Ἰουδαῖοι,	Τεσσεράκοντα	καὶ	ἓξ	ἔτεσιν,	οἰκοδομήθη	ὁ
भने	तब	ती	यहूदीहरूले	छयाल्लिस	र	छ	वर्षमा	बनाइयो	यो
G3004	G3767	G3588	G2453	G5062	G2532	G1803	G2094	G3618	G3588

ναὸς	οὗτος,	καὶ	σὺ	ἐν	τρισὶν	ἡμέραις	ἐγερεῖς	αὐτόν?
मन्दिर	यो	र	तपाईंले	मा	तीन	दिनमा	उठाउनुहुन्छ?	यसलाई?
G3485	G3778	G2532	G4771	G1722	G5140	G2250	G1453	G0846

> यहूदीहरूले भने, “यो मन्दिर निर्माण गर्नेलाई मानिसहरूलाई छयालीस वर्ष लागेको थियो। यसकारण यसलाई तीन दिन भित्रमा फेरि बनाउन सक्छु भनेर कसरी घोषणा गर्न सक्छौ?”

21

ἐκεῖνος	δὲ	ἔλεγεν	περὶ	τοῦ	ναοῦ	τοῦ	σώματος	αὐτοῦ.
उहाँले	तर	भन्दै-थिए	बारेमा	त्यस	मन्दिरको	त्यस	शरीरको	उहाँको
G1565	G1161	G3004	G4012	G3588	G3485	G3588	G4983	G0846

> वास्तवमा मन्दिरको संदर्भ येशूलाई आफ्नो शरीरसंग थियो।

22

ὅτε	οὖν	ἠγέρθη	ἐκ	νεκρῶν,	ἐμνήσθησαν	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ	ὅτι	τοῦτο
जब	अनि	जीवित-भयो	बाट	मृतुबाट	सम्झे	ती	चेलाहरूले	उहाँका	कि	यो
G3753	G3767	G1453	G1537	G3498	G3403	G3588	G3101	G0846	G3754	G3778

ἔλεγεν,	καὶ	ἐπίστευσαν	τῇ	γραφῇ	καὶ	τῷ	λόγῳ	ὃν	εἶπεν	ὁ	Ἰησοῦς.
भन्दै-थिए	र	विश्वास-गरे	त्यस	धर्मशास्त्रमा	र	त्यस	वचनमा	जो	भन्नुभयो	ती	येशूले
G3004	G2532	G4100	G3588	G1124	G2532	G3588	G3056	G3739	G3004	G3588	G2424

> मृत्युबाट उहाँ बौरी उठी सकेपछि उहाँले त्यसो भनेको कुरा उनका चेलाहरूले सम्झे। तब येशूले भन्नुभएको वचन र धर्मशास्त्रमा तिनीहरूले विश्वास गरे।

23

Ὡς	δὲ	ἦν	ἐν	τοῖς	Ἱεροσολύμοις	ἐν	τῷ	πάσχα,	ἐν	τῇ	ἑορτῇ,
जब	अनि	हुनुहुन्थ्यो	मा	ती	यरूशलेममा	मा	त्यस	निस्तारमा	मा	त्यस	चाडमा
G5613	G1161	G1510	G1722	G3588	G2414	G1722	G3588	G3957	G1722	G3588	G1859

πολλοὶ	ἐπίστευσαν	εἰς	τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ,	θεωροῦντες	αὐτοῦ	τὰ	σημεῖα	ἃ
धेरैले	विश्वास-गरे	मा	त्यस	नाममा	उहाँको	देखेर	उहाँका	ती	चिन्हहरू	जो
G4183	G4100	G1519	G3588	G3686	G0846	G2334	G0846	G3588	G4592	G3739

ἐποίει.
गर्दै-थिए
G4160

> यहूदीहरूको निस्तार चाडको समय येशू यरूशलेममा हुनुहुन्थ्यो। उहाँको चमत्कारहरू देखइसके पछि धेरै मानिसहरूले उहाँमाथि विश्वास गर्न थाले।

24

αὐτὸς	δὲ	Ἰησοῦς	οὐκ	ἐπίστευεν	αὐτὸν	αὐτοῖς,	διὰ	τὸ	αὐτὸν
उहाँ	तर	येशूले	सुम्पनुभएनन्	भरोसा-गरनुभएन	आफैंमाथि	तिनीहरूमाथि	किनभने	त्यो	उहाँले
G0846	G1161	G2424	G3756	G4100	G0848	G0846	G1223	G3588	G0846

γινώσκειν	πάντας.
चिन्नुहुन्थ्यो	सबैलाई
G1097	G3956

> तर यशूले तिनीहरूमाथि भरोसा राख्नु भएन। किन त्यसो गर्नु भयो? किनभने ती मानिसहरूले उहाँप्रति के सोचिरहेका हुन्थे,

25

καὶ	ὅτι	οὐ	χρείαν	εἶχεν	ἵνα	τις	μαρτυρήσῃ	περὶ	τοῦ
र	किनभने	आवश्यकता-थिएन	आवश्यकता	थिएन	कि	कसैले	गवाही-दिऊन्	बारेमा	त्यस
G2532	G3754	G3756	G5532	G2192	G2443	G5100	G3140	G4012	G3588

ἀνθρώπου,	αὐτὸς	γὰρ	ἐγίνωσκεν	τί	ἦν	ἐν	τῷ	ἀνθρώπῳ.
मानिसको	उहाँ	किनकि	जान्नुहुन्थ्यो	के	थियो	मा	त्यस	मानिसभित्र
G0444	G0846	G1063	G1097	G5101	G1510	G1722	G3588	G0444

> कसैले मानिसहरूको विषयमा उहाँलाई भन्नु पर्ने आवश्यक थिएन किनभने उहाँले मानिसको हृदयमा के छ जान्नु हुन्थ्यो।